

IV - 11. Плач Ярославни

Plach Jaroslavny - Yaroslavna's Lament

Слова невідомого автора
Author unknown

із "Слово о полку Ігоревім"
from "Slovo o polku Ihorevim"

Микола Лисенко
Mykola Lysenko

Molto Sostenuto

Форте-піано *p legato*

Andante

ф-п *p*

ф-п *poco cresc.*

ф-п *p*

ф-п *p parlando, tranquillo*

Чут-но го-лос_ Я-ро-слав-ни,- як зо-зульт-ка на зо-рі,
Chut-no ho-los_ Ja-ro-slav-nu,- jak zo-zul'-ka na zo-ri,

ф-п

ф-п *cresc.*

за-ри-да-ла, за-ку-ва-ла у Пу-тив-лі на сті-ні.
za-ry-da-la, za-ku-va-la u Pu-tyv-li na sti-ni.

ф-п *colla voce*

Andante con moto

11

ф-п

16

p

Я зо - зу - ле - ю да - ле - ко по Ду - на - ю по - ле - чу,
 Ja zo - zu - le - ju da - le - ko po Du - na - ju po - le - chu,

ф-п

p

20

poco cresc.

і бо - бро - вий я ру-кав мій у Ка - я-лі у - мо - чу.
 i bo - bro - vuj ja ru-kav mij u Ka - ja-li u - to - chu.

ф-п

24

ф-п

p

28



I кри - ва - ві, тяж - кі ра - ни кня - зю, дру - гу мо - є - му,
 I kry - va - vi, tjazh - ki ra - nu knja - zju, dru - hu mo - je - tu,



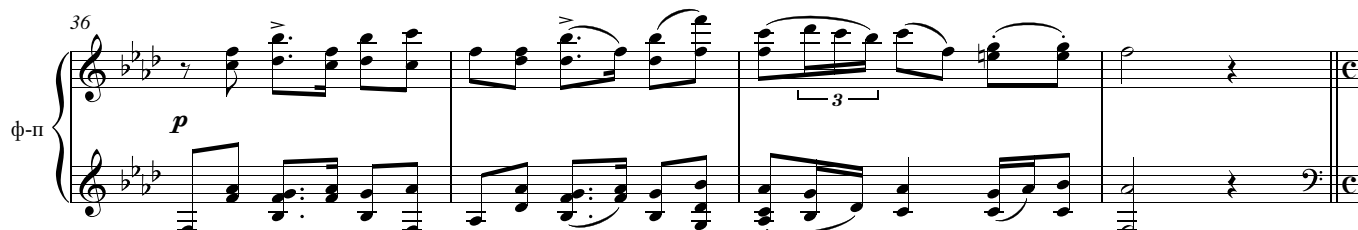
32

*cresc.**trattando*

на мо - гу - чім йо - го ті - лі я про - ми - ю і ут - ру.
 na mo - hu - chnim jo - ho ti - li ja pro - my - ju i ut - ru.



36



40

quasi recit.

То кня - ги - ня Я - ро - слав - на у Пу - тив - лі на сті - ні
 To knja - hy - nja Ja - ro - slav - na u Pu - tyv - li na sti - ni



43 *rubato poco cresc. rit. 3 dim.*

і ри-да-є, і гу-ка - є, як зо - зуль-ка на_ зо-рі.
i ry-da-je, i hu-ka - je, jak zo - zul'-ka na_ zo-ri.

ф-п *sf sec. p*

45 *Andante quasi Allegretto*

ф-п *mp poco rall.*

49 *mp espr. dolce*

Віт - ре_ буй - ний, чо - го ві - єш про - ти кня - жих ти бій-ців,
Vit - re_ buj - nuj, cho - ho vi - jesh pro - ty knja-zhykh ty bij-tsiv,

ф-п *mp*

53 *leggero f*

і на лег - ких тво - їх кри-лах мчиш їм стрі - ли по-лов-ців?
i na leh - kykh tvo - jikh kry-lakh tchysh jim stri - ly po - lov- tsiv?

ф-п *cresc. f*

57

dim.

5

Музична партитура для сопрано та фортепіано. Мелодія сопрано починається з динамікою *dim.* і має декілька акордових підкреслень. Фортепіано грає ритмічний супровід.

Чи то ж ма - ло то - бі__ ві - ять з об - ла - ка - ми у - го-рі
 Chy to zh ma - lo to - bi__ vi - jat' z ob - la - ka - my u - ho-ri

61

Музична партитура для сопрано та фортепіано. Мелодія сопрано продовжується з акордовими підкресленнями. Фортепіано грає ритмічний супровід.

і на си - ньо - му__ на__ мо - рі ко - ли - ха - ти ко - раб-лі,
 i na sy - n'o - tu__ na__ to - ri ko - ly - kha - ty ko - rab-li,

65

*poco cresc.**molto espr.**cresc.*

Музична партитура для сопрано та фортепіано. Мелодія сопрано продовжується з акордовими підкресленнями. Фортепіано грає ритмічний супровід з динамікою *cresc.*

ко - ли - ха - ти ко - раб-лі? На - що ж ти, мій гос - по-ди - не,
 ko - ly - kha - ty ko - rab-li? Na - shcho zh ty, mij hos - po-dy - ne,

69

*f**meno f*

Музична партитура для сопрано та фортепіано. Мелодія сопрано продовжується з акордовими підкресленнями. Фортепіано грає ритмічний супровід з динамікою *f* та *cresc.*

на - що ж ра - дість всю мо - ю ти__ роз-ві - яв у пу-сти - ні
 na-shcho zh ra - dist' vsju to - ju ty__ roz-vi - jav u pu-sty - ni

73



по су - хо - му ко - ви-лю,
 ro su - kho - mu ko - vy-lju,

ти роз-ві - яв у пу-сти-ні
 ty roz-vi - jav u pu-sty - ni

ф-п

77



по су - хо - му ко - ви-лю?
 ro su - kho - mu ko - vy-lju?

ф-п

81 Andante

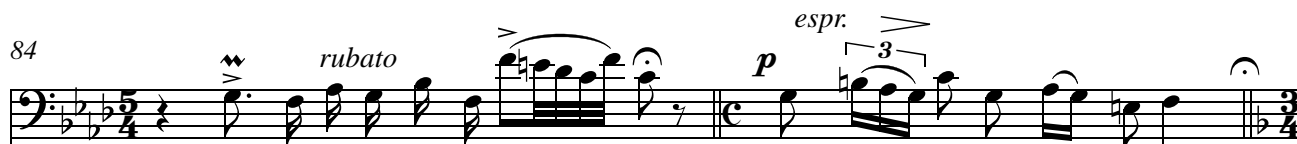


То кня-ги-ня Я-ро-слав-на у Пу-тив-лі на сті-ні
 To knja-hy-nja Ja-ro-slav-na u Pu-tyv-li na sti-ni

Andante

ф-п

84



і ри-да-є, і гу-ка - є, як зо - зуль-ка на зо-рі.
 i ry-da-je, i hu-ka - je, jak zo - zul'-ka na zo-ri.

ф-п

86

Ф-П

pp
poco a poco accel. cresc.

91 **Andante marziale** **molto energico** *ff*

Лю-бий Дніп - ре, Дніп-ре Сло-ву - ти - цю,
Lju-byj Dnir - re, Dnir-re Slo-vu - ty - tsju,

Andante marziale **molto energico** *f* *ff*

Ф-П

94

ти в про-стор со - бі__ про-бив кру-ті__ го-ри, ка - м'я-ні - ї
ty v pro - stor so - bi__ pro - byv kru-ti__ ho-ry, ka - mja-ni - ji

Ф-П

98

че - рез зем-лю__ по - лов - ців, кру - ті__ го - ри__
che - rez zem-lju__ po - lov - tsiv, kru - ti__ ho - ry__

Ф-П

ка - м'я - ні - ї че - рез зем - лю по - лов - ців.
 ka - mja - ni - ji che - rez zem - lju po - lov - tsiv.

ф-п

104 *sempre f* *f* *cresc.*

І до вій - ська Ко - б'я - но - ва, ра - ди слав - но - ї вой -
 I do vij - s'ka Ko - bja - no - va, ra - dy slav - no - ji voj -

ф-п *sempre f*

107 *ff*

- ни, ти но - сив на со - бі би - стро
 - ну, ty no - syv na so - bi by - stro

ф-п *sempre f*

110 *ff*

Свя - то - сла - во - ві чов - ни! Лю - бий Дніп - ре,
 Svja - to - sla - vo - vi chov - ny! Lju - byj Dnir - re,

ф-п *cresc. poco rit ff a tempo*

f

Дніп-ре Сло-ву - ти - цю, ти в про-стор со - бі__ про - бив
Dnip-re Slo-vu - ty - tsju, ty v pro - stor so - bi__ pro - byv

ф-п

кру - ті__ го-ри ка - м'я - ні - ї че - рез зем-лю_ по - лов - ців.
kru - ti__ ho-ry ka - mja - ni - ji che - rez zem-lju_ po - lov - tsiv.

ф-п

dim.

Meno molto (teneramente)

p

При-не - си ж_ мій_ гос - по - ди - не, ме-ні дру-га__ мо - йо - го,
Pry-ne - sy zh_ mij_ hos-po - dy - ne, me-ni dru-ha__ mo - jo - ho,

Meno molto (teneramente)

ф-п

p

щоб я сліз__ сво - їх не сла - ла все на__ мо-ре до ньо - го,
shchob ja sliz__ svo - jikh ne sla - la vse na__ mo-re do n'o - ho,

ф-п

p

128 *più p* *rallentando*

Щоб я сліз сво - їх не сла - ла все на мо - ре до ньо - го.
shchob ja sliz svo - jikh ne sla - la vse na mo - re do n'o-ho.

Ф-П *sempre p e rallentando pp*

132 *Andante sostenuto*

Ф-П *p*

135

То кня - ги - ня Я - ро - слав - на у Пу - тив - лі на сті - ні
To knja-hy-nja Ja - ro - slav - na u Pu - tyv - li na sti - ni

Ф-П *p*

137 *dim. e rall.*

і ри - да - є, і гу - ка - є, як зо - зуль - ка на зо - рі.
i ry-da-je, i hu - ka - je, jak zo - zul'-ka na zo - ri.

Ф-П *sf p*

139 *p* *simplice*

Ф-п

143 *p* **Tempo I**

Сон - це яс - не і пре - крас - не, всім теп - ло і світ
Son - tse jas - ne i pre - kras - ne, vsim tep - lo i svit

Ф-п

Tempo I

146 *poco cresc.*

да - єш, на - що ж ти на кня - жі во - ї
da - jesh, na - shcho zh ty na knja-zhi vo - ji

Ф-п

poco cresc.

149 *p* **Meno mosso**

луч га - ря-чий твій іл - леш? На - що їм в без -
luch ha - rja-chyj tvij il - ljesh? Na - shcho jim v bez -

Ф-п

Meno mosso

pp

152 *legato*

-Ві́д - ні́м____ по - лі́ лу - ки сма - го - ю спек-ло,
 -vid - nim____ po - li lu - ky sma - ho - ju spek - lo,

ф-п

155 *dolente molto espr.*

на - що́ ту - го - ю- то - ско - ю ти́ їм ту - ли за - тяг -
 na - shcho tu - ho - ju- to - sko - ju ty- їm tu - ly za - tjah -

ф-п

158 *con molto espressione*

- ло? На - що ж ту - го - ю- то -
 - lo? Na - shcho zh tu - ho - ju- to -

ф-п *sempre ben cantando*

il canto ben marcato il basso legg.

-ско - ю ти їм ту - ли за - тяг - ло?
 -sko - ju ty jim tu - ly za - tjah - lo?

ф-п

dim.

На - що ж ту - го - ю то - ско - ю
 Na - shcho zh tu - ho - ju to - sko - ju

ф-п

ти їм ту - ли за - тяг - ло?
 ty jim tu - ly za - tjah - lo?

ф-п

cresc. *f* *lunga* *6* *p*

f *p legato* *3*

ф-п

p